

Dialogue

Domain: Social Services

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place over the phone between a mother and a Centrelink Social Worker, Melinda. Melinda wants to discuss with her about her son's, application for Youth Allowance. The son has told the Social Worker that he cannot live with his Mum and is applying for the Living Away from Home Allowance because of conflict in the home.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Melinda, I'm a social worker at Centrelink. Do you have a minute to talk about your son?	21
2	Telugu	నేను ఇప్పుడే సూపర్ మార్కెట్ కి వెళ్ళబోతున్నాను, కానీ ఆగగలను. నా కొడుకుకు ఏదైనా జరిగిందా?	
Translation		I was just about to go to the supermarket but it can wait. Has something happened to my son?	19
3	ENGLISH	Everything is fine. Your son has applied for Youth Allowance and I need to speak to you about his circumstances. He said that you had an argument and you told him to leave the house.	35
4	Telugu	అవును, మాకు వాదన జరిగింది. నా ఇంట్లో నివసిస్తున్నప్పుడు వాడు మంచిగ ప్రవర్తించాలి మరియు వాడి స్నేహితులలో కొందరిని చూడటం మానేయాలని నేను వాడికి చెప్పాను. వాళ్ళకు మాదకద్రవ్యాలతో సంబంధం ఉందని విన్నాను.	
Translation		Yes, we had an argument and I told him that while he is living under my roof he has to behave and stop seeing some of his friends. I heard they are involved with drugs.	35
5	ENGLISH	Well, your son told me a slightly different story. He said that he wasn't allowed to return home, so I was considering granting him Youth Allowance at the Living Away from Home rate.	33
6	Telugu	వాడు సరిగా ప్రవర్తించకపోతే మాత్రమే! నేను ఒక్కడాన్నే మరో ఇద్దరు పిల్లలను కూడా చూసుకోవాలి. ప్రస్తుతం జీవితం ఎంతో కష్టంగా ఉంది, కానీ నా తలుపు ఎప్పుడూ తెరిచే ఉంటుంది. వాడు క్షేమంగా ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.	
Translation		Only if he doesn't behave! I'm on my own and with another 2 children to look after. Life's tough right now but my door is always open. I just want him to be safe.	34
7	ENGLISH	It sounds like it's been hard for you bringing up 3 children on your own. Would you like to come into the office to discuss a few options on how we could help you?	34
8	Telugu	నాకు కార్యాలయానికి వెళ్ళడానికి సమయం లేదు. నేను ప్రతిరోజూ కొన్ని గంటలు పని చేస్తాను, అపై నేనే పిల్లలను పాఠశాల నుండి తీసుకురావాలి.	

Translation		I don't have time to go to the office. I work a few hours every day and then I have to pick up my children from school.	27
9	ENGLISH	How about over the phone? I can refer you to some services, like mediation, parent support groups and community organisations.	20
10	Telugu	సరే, ఎల్లుండికి నేను పిల్లలను పాఠశాల నుండి తీసుకొచ్చిన తరువాత సమయం నిర్ధారించుకుందాము.	
Translation		OK, we can make an appointment for the day after tomorrow after I pick up the kids from school.	19
11	ENGLISH	How does 3.30 sound?	5
12	Telugu	మూడున్నరకు అయితే సరే. పిల్లలకి అల్పాహారం చేయడానికి నాకు సమయం ఉంటుంది; ఇంటికి వచ్చేసరికి వాళ్ళు ఎప్పుడూ ఆకలితో ఉంటారు!	
Translation		3:30 is OK. That gives me time to make a snack for the kids; they are always starving when they get home!	23

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	148	2	4	1
Telugu	157	2	4	0
Total	305	4	8	1